

Инструкция по эксплуатации и монтажу

Предохранительный выпускной клапан

Тип FRSBV
Номинальные внутренние диаметры
Rp 1

Provozní a montážní návod

Pojistný odvodušňovací ventil

Typ FRSBV
Jmenovité světlosti
Rp 1

Instrukcja obsługi i montażu

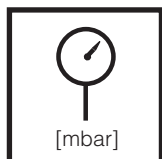
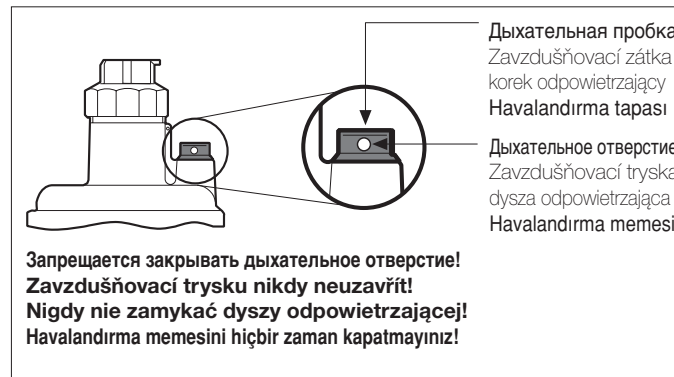
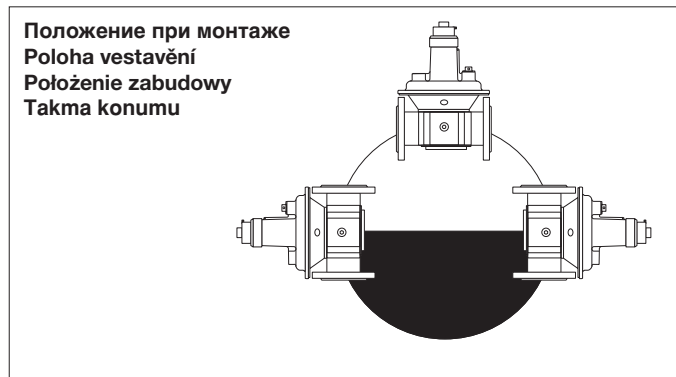
Zawór wydmuchowy bezpieczeństwa

typ FRSBV
średnice znamionowe
Rp 1

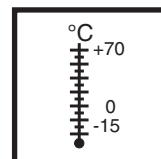
Çalıştırma ve montaj talimatları

Emniyet basıncı tahliye valfi

Tip FRSBV
Nominal çap
Rp 1



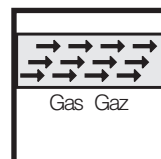
Макс. рабочее давление
Max. provozní tlak
Maks. ciśnienie robocze
Maksimum çalışma basıncı
 $p_{max.} = 1,0 \text{ bar (100 kPa)}$



Температура окружающей среды
Teplota okolí
Temperatura otoczenia
Ortam sıcaklığı
-15 °C ... +70 °C



AG 5: $P_1 > 40 \text{ mbar (4 kPa)}$
AG 10: $P_1 = 20 - 40 \text{ mbar (2 - 4 kPa)}$



Семейство 1 + 2 + 3
Skupina 1 + 2 + 3
Rodzina 1 + 2 + 3
Familia 1 + 2 + 3
Предназначается для газов с 0,1 об. % H₂S
vhodný pro plyny s max. 0,1 obj. % H₂S
Przeznaczony dla gazów o maksymalnej
zawartości H₂S 0,1 % objętościowych
Azm. hacimsel % 0,1 oranında H₂S
kapsayan gazlar için uygundur



Давление реагирования
Reakční tlak
Ciśnienie zadziałania
Yanıt basıncı
 $p_1 = 20 - 1000 \text{ mbar (2 - 100 kPa)}$
 $(p_1 = W_H)$

Пункты для измерения давления
1 Дыхательная пробка
2 Резьбовая пробка G1/4 по ISO 228 на входе, с обеих сторон

Odběry tlaku
1 Zavdušňovací zátka
2 Šroub uzávěru G 1/4 ISO 228 ve vstupní oblasti, oboustranně

Odprowadzenia ciśnieniowe
1 Korek odpowietrzający
2 Śruba zamykająca G 1/4 ISO 228 w obszarze wlotowym, obustronnie

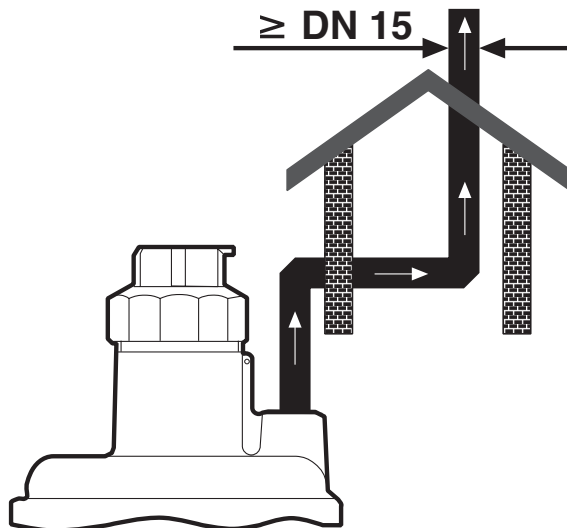
Basıncı tapaları
1 Havalandırma tapası
2 G 1/4 vidalı tapa ISO 228, giriş basıncı odasında, her iki tarafta

Дыхательный патрубок,
требуется только в особых
случаях
Встроена предохранительная
мембрана

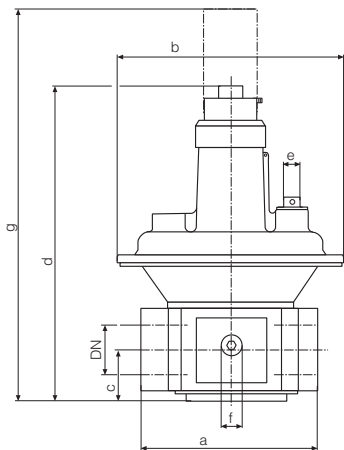
Dýchací hadice,
potřebné pouze ve zvláštních
případech
Pojistná membrána vestavěna.

Przewód oddechowy
wymagany tylko w przypadkach
szczególnych
Zabudowana membrana ochronna.

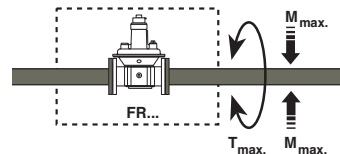
Solumun borusu
Yalnızca özel durumlarda gerekli
İçinde takılı emniyet diyaframı



Сборочные размеры / Montážní rozměry /
Wymiary montażowe / Boyutlar [mm]



Узел запрещается
использовать в качестве
рычага.
Přístroj nesmí být používán
jako páka.
Urządzenia nie używać w
charakterze dźwigni.
Birimi levye gibi
kullanmayınız.



DN
Rp

1

M_{max.}
[Nm] t ≤ 10 s

340

T_{max.}
[Nm] t ≤ 10 s

125

Тип Typ Typ Tip	Заказной № Objednací číslo Nr zamów. Sipariş Numarası	P_{max.} [mbar]	Rp / DN	a	b	c	d	e	f	g	Вес [кг] Hmotnost Masa Ağırlık [kg]
FRSBV 1010	226 284	1,0	Rp 1	110	145	33	190	G 1/4	G 1/4	310	1,20

Запасные части/Оснастка
Náhradní díly /příslušenství
Części zamienne/osprzęt
Yedek parçalar / Aksesuarlar

Заказной №
Objednací číslo
Nr zamów.
Sipariş Numarası

Запасные части/Оснастка
Náhradní díly /příslušenství
Części zamienne/osprzęt
Yedek parçalar / Aksesuarlar

Заказной №
Objednací číslo
Nr zamów.
Sipariş Numarası

Резьбовая пробка с
уплотнительным кольцом
Šroub uzávěru s těsnicím kroužkem
Śruba zamykająca z
pierścieniem uszczelniającym
Kilitleme vidası ve sızdırmazlık halkası
G 1/8
G 1/4

5 Штук/ Комплект
5 Kus/Sada
5 Sztuk/Komplet
5 Adet/Set

230 395
230 396

Дыхательная пробка
Zavzdušňovací zátka
Korek odpowietrzający
Havalandırma tapası
G 1/4

5 Штук/ Комплект
5 Kus/Sada
5 Sztuk/Komplet
5 Adet/Set
230 399

Заглушка с ушками для
пломбирования
Ochranný kryt s plombovacími oky
Kapturek ochronny z otworem
do plombowania
Kurşun mühürlü koruyucu
başlık isteğe bağlı

5 Штук/ Комплект
5 Kus/Sada
5 Sztuk/Komplet
5 Adet/Set

230 400

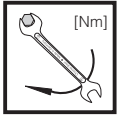
Измерительный патрубок с
уплотнительным кольцом
Měřicí nástavec s těsnicím kroužkem
Króciec pomiarowy z
pierścieniem uszczelniającym
Sızdırmazlık halkalı test nipelü
G 1/8
G 1/4

5 Штук/ Комплект
5 Kus/Sada
5 Sztuk/Komplet
5 Adet/Set

230 397
230 398



Предохранительный выпускной клапан следует предохранять от попадания загрязнений, используя специальный грязеуловитель!
 Pojistný odvzdušňovací ventil chránit vhodným lapačem nečistot před znečištěním!
 Zawór wydmuchowy bezpieczeństwa należy chronić przed zabrudzeniami przez zastosowanie odpowiedniego filtra!
 FRSBV'yi kirlenmeye karşı uygun pislik tutucu ile koruyunuz!



Макс. крутящие моменты / Трубопроводная арматура max. kroucí momenty / příslušenství systému Maks. momenty obrotowe / wyposażenie systemu Maksimum tork / Sistem aksesuarları	M 4	M 5	M 6	M 8	G 1/8	G 1/4	G 1/2	G 3/4
	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	15 Nm	5 Nm	7 Nm	10 Nm	15 Nm



Используйте специальные инструменты!
 Používat vhodné nářadí!
 Wykorzystać odpowiednie narzędzia!
 Lütfen özel takımlar kullanınız!

Винты вкручивайте крестообразно!
 Šrouby utahovat křížem!
 Śruby dokręcać na krzyż!
 Civataları çaprazlamasına sıkınız!

Монтаж

Перед монтажом удалить пылезащитные крышки!
 Следить за направлением потока:
 по стрелке на кожухе.

1. Нарезать резьбу.
2. Использовать специальную уплотнительную пасту.
3. Использовать специальные инструменты.
4. После окончания работ провести проверку на герметичность!

Montáž

Před montáží odstranit ochranné kryty proti prachu!
 Dbát směru průtoku: šipka na krytu.

1. yřezat závit.
2. Používat vhodný těsnící prostředek.
3. Používat vhodné nářadí.
4. Po montáži zkouška těsnosti.

Montaż

Przed zabudowaniem usunąć kapturki chroniące przed wnikaniem pyłu!
 Przestrzegać wskazanego kierunku przepływu zgodnie ze strzałką na korpusie.

1. Naciąć gwinty.
2. Zastosować odpowiedni środek uszczelniający.
3. Wkorzystać odpowiednie narzędzia.
4. Po zakończeniu montażu skontrolować szczelność.

Montajı

Montajdan önce pislikten koruma başlıklarını çıkarınız.
 Akış yönüne dikkat ediniz:
 gövde üzerindeki ok

1. Dişlere kılavuz çekiniz
2. Uygun sızdırmazlık maddesi kullanınız.
3. Özel takımlar kullanınız
4. Taktıktan sonra kaçak ve çalışma testi yapınız.

Настройка давления реагирования (Установка заданных значений)

Вмонтированная на заводе-изготовителе установочная пружина: p_2 70 - 350 мбар

1. Открутить защитную заглушку A.
2. Настройка (+)
 Регулировочный шпindelъ B "повернуть вправо" = увеличивается давление реагирования (заданное значение)

или

- Настройка (-)
 Регулировочный шпindelъ B "повернуть влево" = уменьшается давление реагирования (заданное значение)
4. Проверить заданное значение.
5. Защитную заглушку A снова закрутить.
6. Пломбирование (стр. 4).

Justáž reakčního tlaku (nastavení požadované hodnoty)

Ze závodu vmontovaná seřizovací pružina: $p_2 = 70 - 350$ mbar

1. Ochranný kryt A odšroubovat.
2. Justáž (+)
 Regulační vřeteno B "otáčet doprava" = zvýšení reakčního tlaku (požadované hodnoty)

nebo

- justáž (-)
 Regulační vřeteno B "otáčet doleva" = snížení reakčního tlaku (požadované hodnoty)
4. Překontrolování požadované hodnoty.
5. Ochranný kryt A našroubovat.
6. Zaplombování (strana 4).

Regulacja ciśnienia zadziałania (nastawienie wartości zadanej)

Fabrycznie osadzona sprężyna regulacyjna: $p_2 = 70 - 350$ mbar

1. Wykręcić kapturek ochronny A.
2. Regulacja (+)
 Trzpień regulacyjny B 'obrót w prawo' = zwiększenie ciśnienia wylotowego (wartości zadanej)

lub

- Regulacja (-)
 Trzpień regulacyjny B 'obrót w lewo' = zmniejszenie ciśnienia wylotowego (wartości zadanej).
4. Skontrolować wartość zadaną.
5. Wkręcić kapturek ochronny A.
6. Zaplombować (strona 4).

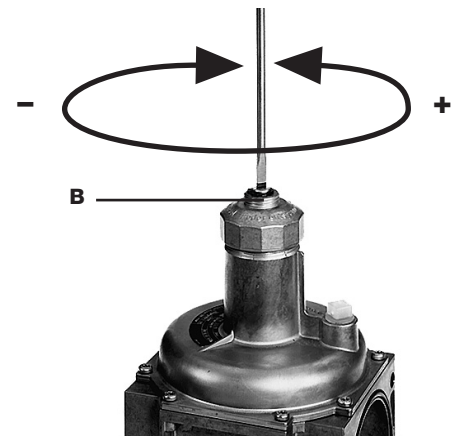
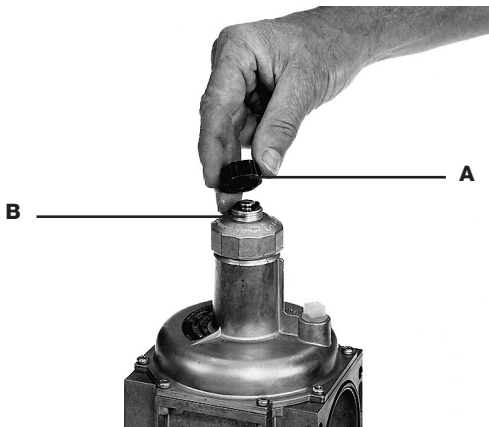
Yanıt basıncına ayarlama (ayar değerine ayarlama)

Fabrika ayarı: Standart yay $p_2 = 70-350$ mbar

1. Koruyucu A başlığını çıkarınız.
2. Ayar (+)
 B ayar mili "saat dönüş yönünün tersine çevirme" = yanıt basıncını arttırır (ayar değeri)

veya

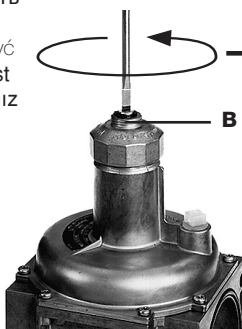
- Ayar (-)
 B ayar mili "saat dönüş yönünde çevirme" = yanıt basıncını düşürür (ayar değeri)
4. Ayar değerini kontrol ediniz.
5. Koruyucu A başlığını vidalayınız.
6. Kurşun mühürü bağlayınız (sayfa 4).



Замена установочной пружины

1. Удалить защитную заглушку А. Повернув регулировочный шпindel В влево, разжать пружину. Поворачивать до упора.
2. Открутить полностью регулировочное устройство В и вынуть пружину С.
3. Установить новую пружину D.
4. Регулировочное устройство собрать и отрегулировать давление реагирования.
5. Закрутить защитную заглушку А. Самоклеющуюся этикетку Е приклеить на табличку, обозначающую тип узла.
6. Пломбирование

разжать
povolit
odciążyć
Serbest
bırakınız



Výměna seřizovací pružiny

1. Ochranný kryt A odstranit. Otáčením regulačního vřetena B doleva pružinu povolít. Otáčet až po zarážku.
2. Kompletní seřizovací zařízení B odšroubovat a pružinu C vyjmout.
3. Vsadit novou pružinu D.
4. Kompletní seřizovací zařízení namontovat a najustovat požadovaný reakční tlak.
5. Ochranný kryt A našroubovat. Na typový štítek nalepit nálepku E.
6. Zaplombování

Выбор пружины FRSBV Výběr pružiny FRSBV Wybór sprężyny FRSBV FRSBV yaylarının seçimi

20-100 mbar
синяя/modrá/niebieska/mavi
70-350 mbar
желтая/žlutá/zółta/sarı
300-1000 mbar
серый /šedá/szary/gri

Wymiana sprężyny regulacyjnej

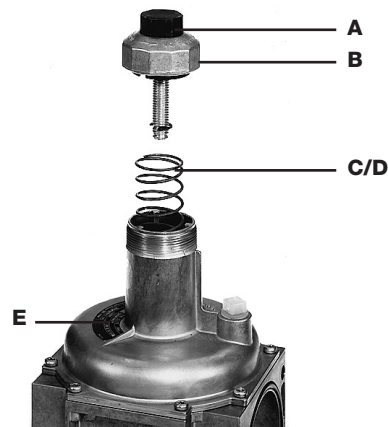
1. Usunąć kapturek ochronny A. Zwolnić nacisk na sprężynę przez obracanie trzpień regulacyjny B w lewo. Obracać trzpień regulacyjny do oporu.
2. Wykręcić kompletny zespół regulacyjny B i wyjąć sprężynę C.
3. Osadzić nową sprężynę D.
4. Zamontować kompletny zespół regulacyjny i przeprowadzić regulację dla uzyskania wymaganego ciśnienia zadziałania.
5. Wkręcić kapturek ochronny A. Nakleić etykietę samoprzylepną E na tabliczce znamionowej.
6. Zaplombować.

Заказной № Objednací číslo Nr. zamów. Sipariş Numarası

226 381
226 382
226 383

Ayar yayının değiştirilmesi

1. Koruyucu A başlığını çıkarınız. B ayar milini saat dönüş yönünün tersine çevirerek yayın gerginliğini alınız. Mili dayanıncaya kadar çeviriniz.
2. B ayar aygıtını komple vidasını çıkartınız ve C yayını çıkarınız.
3. Yeni bir D yayı takınız.
4. Komple ayar aygıtını toplayınız ve istenen yanıt basıncına ayarlayınız.
5. Koruyucu A başlığını vidalayınız.
6. Kurşun mühürü bağlayınız.

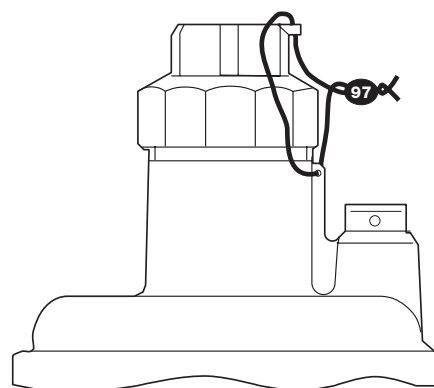
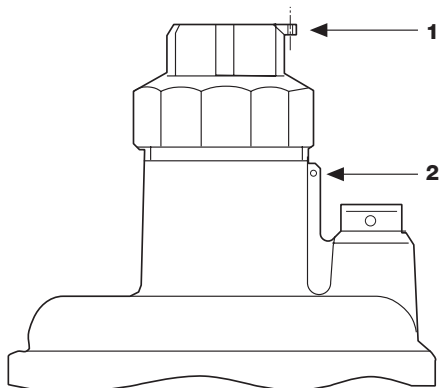


Пломбирование

Zaplombování

Plombowanie

Kurşun mühürün bağlanması



1. Пломбирочное ушко на защитной заглушке диаметром $\varnothing = 1,5$ мм.
 2. Пломбирочное ушко на кожухе регулятора диаметром $\varnothing = 1,5$ мм.
- После регулировки номинального давления или давления реагирования:

1. Закрывать заглушку.
2. Протянуть проволоку через ушки 1 и 2.
3. Прижать пломбу на концы проволоки, проволочная петля должна быть минимальной длины.

1. Plombovací oko v ochranném krytu $\varnothing 1,5$ mm.
2. Plombovací oko v krytu regulátoru $\varnothing 1,5$ mm.

Po nastavení požadované hodnoty tlaku plynu / reakčního tlaku:

1. Ochranný kryt našroubovat.
2. Drát protáhnout skrze 1 a 2.
3. Plombu stisknout kolem konců drátu, drátěné oko co nejkratší.

1. Otwór do plombowania w kapturek zamykającym $\varnothing 1,5$ mm.
2. Otwór do plombowania w korpusie regulatora $\varnothing 1,5$ mm.

Po nastawieniu wymaganej wartości zadanej ciśnienia / ciśnienia zadziałania:

1. Wkręcić kapturek ochronny.
2. Przeciagnąć drut przez otwory 1 i 2.
3. Zaciśnąć plombę na końcówkach drutu; zastosować krótką pętlę drutu.

1. Koruyucu başlıkta $\varnothing 1,5$ mm çapında kurşun mühür gözü
2. Regülatör gövdesinde $\varnothing 1,5$ mm çapında kurşun mühür gözü

İstenen basınç ayar değerine / yanıt basıncına ayarladıktan sonra

1. Koruyucu başlığı vidalayınız.
2. Teli 1 ve 2'den geçirerek çekiniz.
3. Telin uçları etrafında kurşun mühürü sıkıştırınız, tel ilmiğini küçük tutunuz.

Предварительный выбор узла

С помощью графической зависимости объемного расхода газа от перепада давления для предохранительных выпускных клапанов, находящихся в механически открытом состоянии, возможен предварительный выбор номинальных значений.

Перепад давления на входе p_1 и выходе p_2 с учетом максимального объемного расхода газа V_{max} определяет номинальный внутренний диаметр.

Окончательная установка производится согласно указаниям изготовителя агрегата.

Předběžná volba přístrojů

S pomocí charakteristiky - objemový proud - pokles tlaku pojistného odzdušňovacího ventilu v mechanicky otevřeném stavu - je možná volba.

Pokles tlaku mezi vstupním tlakem p_1 a výstupním tlakem p_2 ve spojení s maximálním objemovým proudem V_{max} určují jmenovitou světlost. Konečné stanovení provádí výrobce přístroje.

Wstępny dobór zaworu

Na podstawie krzywej charakterystyki spadku ciśnienia w funkcji natężenia przepływu dla SBV w stanie mechanicznie otwartym możliwe jest dobranie wymaganego zaworu.

Spadek ciśnienia pomiędzy ciśnieniem wlotowym p_1 i ciśnieniem wylotowym p_2 w powiązaniu z maksymalnym strumieniem objętości V_{max} wyznaczają średnicę znamionową.

Ostateczny wybór następuje na podstawie zaleceń producenta wyposażenia gazowego.

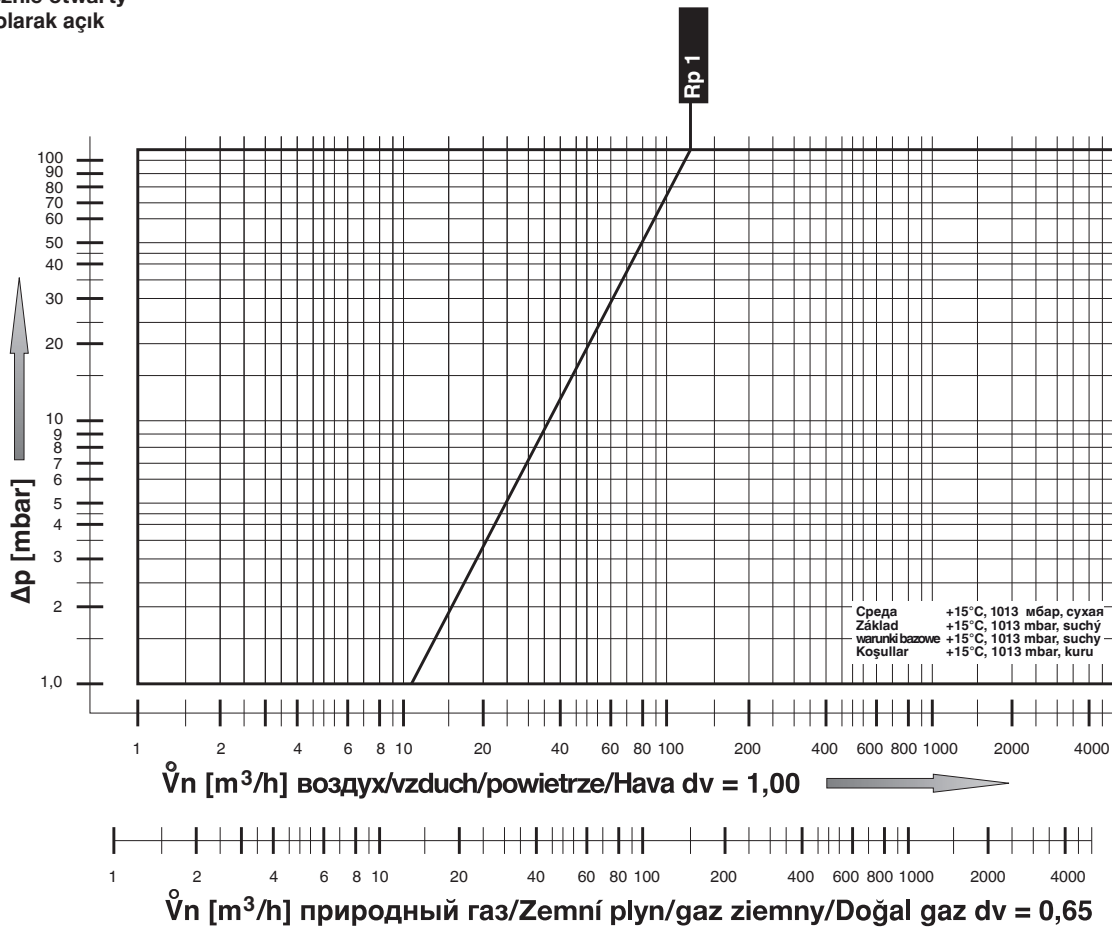
Donanımın ön seçimi

Seçim işlemi, mekanik olarak açık konumda olduğunda, SBV'nin hacimsel akış- basınç düşümü özelliği kullanılarak yapılır.

Nominal çap, maksimum hacimsel akış V_{max} ilişkin olarak giriş basıncı p_1 ile çıkış basıncı p_2 arasındaki basınç düşümü tarafından belirlenir. Son belirleme, gaz cihazını üreten firmanın spesifikasyonuna göre yapılır.

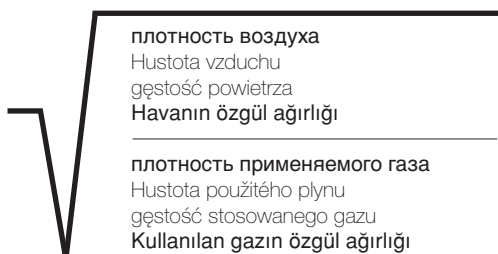
Диаграмма расхода / Průtokový diagram / Charakterystyki przepływu / Akış Diyagramı

открыт механическим способом
mechanicky otevřeno
mechanicznie otwarty
mekanik olarak açık



$$\dot{V}_{\text{применяемый газ/ použítý plyn/ stosowany gaz/ kullanılan gaz}} = \dot{V}_{\text{воздух/ vzduch/ powietrze/ Hava}} \times f$$

f =



плотность воздуха
Hustota vzduchu
gęstość powietrza
Havanın özgül ağırlığı

плотность применяемого газа
Hustota použitého plynu
gęstość stosowanego gazu
Kullanılan gazın özgül ağırlığı

Вид газа

Druh plynu
Rodzaj gazu
Gaz cinsi

Плотность

Hustota
Gęstość
Özgül ağırlığı
[kg/m³]

dv

f

природный газ/ Zemní plyn/
gaz ziemny/ Doğal gaz

0.81

0.65

1.24

Городской газ/ Sviřtiplyn/
Gaz miejski/ Hava gazı

0.58

0.47

1.46

Сжиженный газ/ Kapalný plyn/
Gaz plynny/ LPG (sıvı gaz)

2.08

1.67

0.77

воздух/ vzduch/
powietrze/ Hava

1.24

1.00

1.00

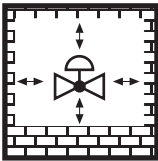


Проводить работы на предохранительных выпускных клапанах (ПВК) разрешается только квалифицированному персоналу.

Práce na pojistném odvzdušňovacím ventilu (SBV) smějí být prováděny pouze odborným personálem.

Prace w obrębie zaworu wydmuchowego bezpieczeństwa (SBV) mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców.

Emniyet basıncı tahliye valfinda (SBV) yapılması gereken işlemler sadece yetkili servis elemanları tarafından yapılmalıdır.

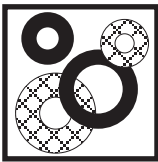


Не допускается прямой контакт между ПВК и кирпичными, бетонными стенами, полом.

Práce na pojistném odvzdušňovacím ventilu (SBV) smějí být prováděny pouze odborným personálem.

Bezpośredni kontakt zaworu wydmuchowego bezpieczeństwa z murami, ścianami betonowymi i podłożem jest niedopuszczalny.

Emniyet basıncı tahliye valfi (SBV) ile sertleşmiş (kurumuş) duvar, beton duvarlar ve zemin arasında doğrudan temas olması yasaktır.

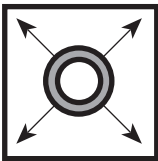


После проведения разборки или изменения конструкции уплотнители следует заменять новыми.

Po demontáži/přestavbě dílů používat zásadně nová těsnění.

Po demontażu części i dokonaniu zmian montażowych należy z zasady wykorzystać nowe uszczelki.

Parça değiştirirken / söküp takarken genel olarak yeni contalar kullanınız.



При проведении проверки трубопровода на герметичность шаровой кран перед арматурой или предохранительным выпускным клапаном следует закрутить.

Zkouška těsnosti potrubí: kulový kohout před armaturami / plynovým pojistným odvzdušňovacím ventilem zavřít.

Kontrola szczelności rurociągu: zamknąć zawór kulowy leżący przed armaturami / zaworem wydmuchowym bezpieczeństwa.

Boru hatlarının sızdırmazlığının kontrolü: Armatürlerden / gaz emniyet basıncı tahliye valfindan önceki yuvarlak (küresel) vanayı kapatınız.

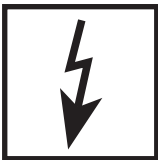


После завершения работ на регуляторе давления газа провести проверку на герметичность и правильность функционирования.
 $p_{исп.} = 1000 \text{ mbar}$

Po ukončení prací na regulačním přístroji tlaku plynu: provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.
 $p_{průf} = 1000 \text{ mbar}$

Po zakończeniu prac w obrębie zaworu wydmuchowego bezpieczeństwa należy przeprowadzić kontrolę szczelności i działania,
 $p_{prób.} = 1000 \text{ mbar}$.

Gaz basıncı ayar cihazındaki çalışmalardan sonra: Sızdırmazlık ve fonksiyon kontrolü yapınız.
 $p_{test} = 1000 \text{ bar}$.



Запрещается проведение работ, если узел находится под газовым давлением или напряжением. Избегайте открытого огня. Соблюдайте инструкции государственных ведомств.

Nikdy neprovádět práce tehdy, když je zařízení pod tlakem plynu nebo pod napětím. Nepřibližovat se s otevřeným ohněm. Dodržovat místní předpisy.

Nigdy nie podejmować czynności roboczych przy utrzymaniu ciśnienia gazu lub przy doprowadzeniu napięcia. Unikać otwartych źródeł ognia. Przestrzegać przepisów bhp.

Gaz basıncı veya elektrik gerilimi mevcutken katiyen sistemde herhangi bir çalışma (bakım / onarım / değiştirme vs.) yapmayınız. Açık ateş bulundurmayınız. Kanunı yönetmeliklere uyunuz.



При несоблюдении указаний может быть нанесен физический или материальный ущерб.

Při nedodržování pokynů jsou možné následné škody na zdraví nebo věčné škody.

Nie przestrzeganie wskazówek postępowania może być przyczyną szkód osobowych i rzeczowych.

Verilen bilgi ve talimatlara uyulmazsa, can ve mal kaybı veya hasar söz konusudur.



Все установки и параметры настройки осуществляются только в соответствии с руководством по эксплуатации производителя котла / горелки.

Veškeré hodnoty a parametry musí být nastaveny v souladu s provozní příručkou vydanou výrobcem kotle/hořáku.

Wszystkie ustawienia i wartości nastawcze należy realizować zgodnie z instrukcją obsługi producenta kotła / palnika.

Tüm ayarları ve ayar parametrelerini kazan/fırın imalatçısının işletme kılavuzu ile uyumlu olarak yapınız.



Согласно директивам об оборудовании, работающем под давлением (PED), и директиве об общей энергетической эффективности сооружений (EPBD) необходима регулярная проверка нагревательных установок с целью длительного поддержания их высокой производительности и сведения к минимуму загрязнения окружающей среды. По истечении их срока службы следует производить замену компонентов, обеспечивающих безопасность работы. Эта рекомендация касается только нагревательных установок, а не случаев тепловой обработки. DUNGS рекомендует замену согласно данным из следующей таблицы:

Směrnice pro tlaková zařízení (PED) a směrnice o energetické náročnosti budov (EPBD) požadují pravidelnou prohlídku topných zařízení kvůli zajištění dlouhodobého vysokého stupně využití a tím nižší zátěže pro životní prostředí.
Existuje nezbytnost výměny komponent, relevantních pro bezpečnost, po dosažení doby jejich životnosti. Toto doporučení platí pouze pro topná zařízení a ne pro aplikace termoprocesu. DUNGS doporučuje výměnu podle následující tabulky:

Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych (PED) oraz dyrektywa dotycząca efektywności energetycznej budynku (EPBD) nakłada obowiązek regularnej kontroli urządzeń grzewczych, w celu zapewnienia ich długotrwałego, wysokiego stopnia wykorzystania i jednocześnie minimalnego obciążenia dla środowiska. **Po przekroczeniu okresu użytkowania istnieje konieczność wymiany elementów istotnych dla bezpieczeństwa. Niniejsze zalecenie obowiązuje tylko dla urządzeń grzewczych, a nie dla zastosowań procesów termicznych. DUNGS zaleca wymianę zgodnie z niżej przedstawioną tabelą:**

Basınçlı cihaz yönetmeliği (PED) ve binaların toplam enerji verimliliği ile ilgili yönetmelik (EPBD), kalorifer tesislerinin uzun süre yüksek randımanla çalışmasının ve çevreye mümkün olduğu kadar az zarar vermesinin sağlanması için muntazam aralıklarla denetlenmesini gerekli kılmaktadır. **Güvenlik açısından önemli parçaların, öngörülmuş azami kullanma süreleri sona erince değiştirilmesi gereklidir. Bu öneri sadece kalorifer tesisleri için geçerlidir, termoproses uygulamaları için değil. DUNGS, aşağıdaki tabloya göre değiştirme işlemleri yapılmasını önerir:**

Компоненты, отвечающие за безопасность Komponenta, relevantní pro bezpečnost Elementy istotne dla bezpieczeństwa Güvenlik açısından önemli parçalar	СРОК СЛУЖБЫ DUNGS рекомендует производить замену после: ŽIVOTNOST DUNGS doporučuje výměnu po: OKRES UŽYTKOVANIA DUNGS zaleca wymianę po: AZAMI KULLANMA SÜRESİ DUNGS, aşağıdaki süreden sonra değiştirilmesini öneriyor:	Цикл переключения Spojovací cykly Cykle łączeniowe Devreleme sıklığı
Системы испытания клапанов / Systémy zkoušení ventilu Systemy kontroli zaworów / Valf test sistemleri	10 лет/letech/lat/yıl	250.000
Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnieniowy / Presostat	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
Устройство управления подачей топлива с детектором пламени Řízení topení s čidlem plamene Ukł. zarządzania spalaniem i detektor zaniku płomienia Alev denetleyicili ateşleme idarecisi	10 лет/letech/lat/yıl	250.000
УФ датчик пламени / UV čidlo plamene Czujnik zaniku płomienia UV / UV alev sezici	10.000 h Кол-во часов работы / Provozní hodiny Godziny pracy / İşletme saatleri	
Регуляторы давления газа / Regulatory tlaku plynu Regulatory ciśnienia gazu / Gaz basıncı ayar cihazları	15 лет/letech/lat/yıl	N/A
Газовый клапан с системой испытания клапанов / Plynový ventil se systémem zkoušení ventilu / Zawór gazowy z systemem kontroli zaworu / Valf test sistemli gaz valfi	с учетом известной ошибки / po identifikované chybě po rozpoznaniu awarii / hata tespitinden sonra	
Газовый клапан без системы испытания клапанов* / Plynový ventil bez systému zkoušení ventilu* / Zawór gazowy bez systemu kontroli zaworu* / Valf test systemsiz gaz valfi *	10 лет/letech/lat/yıl	250.000
Реле мин. давления газа / Hlídač min. tlaku plynu Czujnik minimalnego ciśnienia gazu / Asg. gaz presostatı	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
Предохранителен отдувщ клапан / Bezpečnostní odfukovací ventil Spustowy zawór bezpieczeństwa / Güvenlik için tahliye valfi	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
Система соединения газа с воздухом / Systémy směsi plynového paliva a vzduchu / Systemy zespolone gazowo-powietrzne / Gaz-Hava kombine sistemleri	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
* Газы семейств I, II, III / Rodiny plynů I, II, III * Rodzaje gazu I, II, III / Gaz sınıfları I, II, III	N/A не применимо / není možné použít brak możliwości zastosowania / kullanılamaz	

Администрация и
производство
Administrace a provoz
Adres zarządu i zakładu
İdare ve işletme

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Siemensstr. 6-10
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 (0)7181-804-0
Telefax +49 (0)7181-804-166

Почтовый адрес
Korespondenční adresa
Adres korespondencyjny
Yazışma adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com